

Ba năm về trước Nga với Tàu

XVII

Phùng-ngc Tường với đảng Cộng-Sản

Năm 1926, một tờ báo là cơ quan của đảng cộng sản ở Nga, có đảng một đoàn trong lời nói chuyện của Poug, đại ý như vậy:

Quân quốc dân đã huỷ với quân Quảng-dông, cảng làm cho thế lực cả hạm đội duy nhất vành bờ chật, cuộc lảng lợi của toàn quân cả hạm mang liên hiệp này có thể chia rẽ.

Hết thay các đạo quân quốc dân, nhanh khi giao chiến với những toán quân thế mạnh của bên giặc, mà chưa từng bị gãy dách thua bao giờ, chỉ

còn cùi vỉ quân Quốc dân trước sau Lèn-laz: tân-mát với nhân dân, thiết bung vì nhà vì nước mà tranh chiến. Song le,

về cái binh-thể hiện nay, cũng chưa đáng vui, là vì sau lưng Ngũ-lô Phu và Trương-tà Lám còn có thể lực của nước Anh vẫn thường nấp náu, và quân sự, và chính trị, người Anh giúp đỡ cho họ là iêu lâm. Tuy vậy ta cũng tin rằng: cuộc cách mạng của quốc dân Tàu là không thành công.

Hiện nay những cuộc vận động cách mạng của Tàu, đại thể ở trong những trạng thái dưới đây:

1- Quốc dân ở Tàu Bắc liên kết với quân Quảng-dông, hiệp sả mà cầu cho dân Tàu được hưởng thà, nhằm con đường quốc-dân cách-mạng mà di len.

2- Đang lúc đánh nhau về cách mạng này, chúng ta lại phải đánh thức cho dân chúng tinh-dân, đánh thức cho những quân-sỹ của bên giặc; kẽ nón đã muốn iến-hỗng đầu tinh-dân.

Bây giờ cái mực: dih-dó đã đi tới dặng một phần rồi, trong đội quân của Ngô-bí-Pu. Ngan-van-Bằng và các phái phản động khác thường, thường có những quân và tướng về đầu với quân Quốc-dân. Sự tình thức về ý nghĩa cách mạng ở trong quân đội của phái phản động thiệt là mâu ch้อง.

3- Chẳng là vói các: giao-eap, và sả và đồng chí cách mạng & các nước p ái hiệp sức mà làm việc.

Tới Nga trong mấy tháng nay biết được nhiều việc trong đó làm cho tôi ngay khen kinh phục như: thi là sự hoạt động của dân-công-sản nước Nga. Họ xoay-xở luân-dém luân-rey, không lùi nòi ngay, lương hảng của họ chỉ bằng một phần ba người ngoài dâng-công-sản hoặc là ít hơn một chút, nhưng công việc của họ 'hi' nhiều hơn hết thấy. Vì t é mà đối với sự hảng

hái và sự chịu khó, dâng-công-sản, tôi phải tiếc phạt một cách đai-bé!

Coi một đoạn đó, dù biết Phùng-dối với đảng Bon-sé-vich thiệt là hâm mộ.

Trước đóm mấy năm, đã có người khuyên Phùng vào đảng Quốc-

Dân, và cũng có người khuyên Phùng vào Đảng-công-sản, nhưng Phùng không chịu. Sau khi Phùng đã qua Moscow, thỉnh-linh ông tưởng Gia-tô lại thành ra bạn thân của chủ-ung-hĩa Lenin.

Tháng 8 năm 1926, trong kbs

được tin báo quân Quốc-dân

phải bỏ Nam-khẩu lui về Cam-tuc, Phùng liền vào đảng Quốc-

dân, ngày tháng ấy Phùng trở

về Tàu. Một người thử đánh thử

Trung-vụ ông Bazar và việc cả h

mạng Hanoi, ông không có lôi

gi, nay ông được tự do (

1) nêu hiện đang làm việc

ại Dalat. Thế là về vụ Tòa án

Hanoi ông không định liều chót

gi nữa. Còn v s xin nghỉ mà

nha nước không chuẩn định của

như các người từng sự

khác, theo lời hứa ngày trước,

như có truất chức thày thuoc,

thì ông cũng đánh lồng, và cũng

là một lớp thầy thuoc như người

ta mà chúng vò cửa, có người

lại làm khô dè, bảo lại xâ tay

viếng ông -thôn- trước khi vò

chu. Mấy ông tay da vắng này

anh chử l'háp quá. Conference

publique et contradictoire (nghe

là có giấy báu mới được phép lên

diễn đàn vâo nạn người ứng

cử).

Việc ông Trần-dinh-Nam

Về việc ông Trần-dinh-Nam, báo Tiếng-dân đã đăng ký trước nay xin đăng tiếp cho độc giả được rõ.

Nay ngày 9 Avril, ông bà Dalat ra di, có lẽ lại cho ông Docteur mô cái giấy, kể cả hình ảnh của ông rõ ràng, và có dánh một cái giấy thép cho quan năm y chánh Hué nói rằng ông sẽ về Hué đóng cái ngón đầu đuôi và xin Ông-ly Linh cho Tòa khâm biêt. Thế là ông là một cách minh-hợp, chờ không có chờ gì là tung tích ám muội cũ Vay mà Ông di đến Sông cầu thi Tòa án Dalat đánh điện triết ông lại, đến về Dalat.

Đến 18 Avril, q ssn Tòa Dalat nói Tòa án Hanoi đã trả lời rằng: Trung-vụ ông Bazar và việc cả h mạng Hanoi, ông không có lôi gi, nay ông được tự do (

1) nêu hiện đang làm việc

ại Dalat. Thế là về vụ Tòa án

Hanoi ông không định liều chót

gi nữa. Còn v s xin nghỉ mà

nha nước không chuẩn định của

như các người từng sự

khác, theo lời hứa ngày trước,

như có truất chức thày thuoc,

thì ông cũng đánh lồng, và cũng

là một lớp thầy thuoc như người

ta mà chúng vò cửa, có người

lại làm khô dè, bảo lại xâ tay

viếng ông -thôn- trước khi vò

chu. Mấy ông tay da vắng này

anh chử l'háp quá. Conference

publique et contradictoire (nghe

là có giấy báu mới được phép lên

diễn đàn vâo nạn người ứng

cử).

Một người thanh niên

đang cho đạt lời mục dih-äy...

Trong lú: đó, những tương sỉ trong những đội quân thứ nút, thứ hai, thứ ba và thứ năm, cũng cùng dừng tên mà đưa ra lời diễn san này để tò y suy đời

Phùng.

1- Quốc-dân liên hiệp

với đảng Quốc-dân, tin theo chủ

nghiê Tam-dâ, p hục tùng hổ

thay những tuyên ngô và nghị

nhà của đảng Quốc-dân-trong-hưng

ký đại hội thứ nhứt và thứ hai.

2- Bầu Phòng-ngc-Tường

làm đồng-u-lênh đạo quân quốc

dân.

Trên đó, quân Quốc-dân đã

p ài người rời Quảng-dông nói

với hàng Quốc-dân xin chabol

thay vào dâng. Đảng Quốc-dân

tức thi thừa nhận, và dùng Phùng

quát-sinh quát-phết, phà tan

chủ-ung-hĩa để Quốc, dâng-công

như người ngoài dâng-công-sản hoặc

là ít hơn một chút, nhưng công

việc của họ 'hi' nhiều hơn hết

thấy. Khi đó, quân Quốc-dân

và quân Quảng-dông mới thành

đạo quân cách-mạng cùng một

mẫu vč.

Kim-Ngô.

Nhứt-ký thăng khò

tre Mai — Đức-tay của nhà giàu hảng ăn mày dò ruột. Ai khéo dắt-râu 'uz' dien đó thi thòi! Còn của một ông Đức-trưởng tư nò, tuổi không quá 30 nòi, vụt lùi trắn. Họ trò ông phai dè tang một ngày, nghĩa là được nghỉ một hứa. Vài ông giào-sư tinh-danh-hanh-cửu xing mò. Nhơn tinh cung ngô! Vài mà bão tàng minh không khò hoai sao được!

2 Mai.

Đó s samic, số đeo-dắc không có, số dười cũng chẳng phù với số giấy của mình mua nữa. Ng i úc qua! Phải thắn tài viêng mlnh, tinh-zach 60.000p ra ngi i viên quản-hai cho dời bi et dan, 50.000p, mà cu Bùi cùi làm phép cho ông khâ dược trùng-cử. Huốn hù gi 60.000p nghĩa là 50.000p, với một cái x: hó-kít dè di Tu-dù: an ne.

3 Mai. Tháng minh với anh làm lợn tòi zach nhau di lại rẹp hát Thành-tuong nghe diêu-thuyết về cuộc tuyet cùi nghie

viên-tham-phà Saigon. Ông Lê-trung-Nghia, Đức-nhà - Nam

đứng lò-chuc, mà không có giấy

bầu! Chúng vò cửa, có người

lại làm khô dè, bảo lại xâ tay

viếng ông -thôn- trước khi vò

chu. Mấy ông tay da vắng này

anh chử l'háp quá. Conference

publique et contradictoire (nghe

là có giấy báu mới được phép lên

diễn đàn vâo nạn người ứng

cử).

Ông Khâ cùi tiếng-tay. Cái

giọng ông nghe cảm-quá. Nên

có một thiah-giá vút nói:

« Dùng khac nhô » (No pleuro

p, ps, ps), v y thay. — Trời ôi!

lú: nò cò ôi giài duc-cua

tro: mò: y Phai, dungs tieu

hi: xanh. Miy-nam rav moi nghe

tingk do dung mot lan run: ông

Tran-van-Khi chiu hi-sa h clo

quo: dan! Lay me...

Ông Khâ quay sán qie, nè: nhe

kéo ten mot nguyi kia v y

keu: ròi, xin lò. Dòng hào nàn

coi chung Phai chi ông Khâ

dâ: cù, mot ngay kia ông uong

ruou xin xoan, bat dong

ngam ruou, doan lab lai xin

lòi, thi dò iò báo dâ: cay xe roi

xì không được nữa! Loi chung

thuo: tri hoi ngoi da (usag ts ex-ore).

Hii hii hii!

Nam-Dang

Giới thiệu sách mới

Ông Đô-và-Cô-q, Thừa-biên

và Quốc-dông mới thành

đạo quân cách-mạng cùng một

mẫu vč.

Kim-Ngô.

(Lời nho).

Chuộc diều hiếu con đù

鴨香 嘎煙



CIGARETTES CANARD

Lucien BERTHET & C° - SAIGON

Sô quốc trai 6.480.000 đồng

(Tiếp theo)
Vingt - et - unième tirage
(er juin 1927)

Bons remboursables par 500 p.
56384 — 110596

Bons remboursables par 100 p.
2438 30602 53523 83

POINSARD & VEYRET

POINSARD & VEYRET

AROME MAGGI

TIN TRONG NƯỚC

NAM KY

SAIGON

Chà đánh Chà

Hôm chưa nhai rồi 8 giờ sớm mai một bợn Chà (Bengali) gác-dan tại sô Tạo-tắc, vì nói chia qua lại với nhau, mà thành ra đã rất dữ dội.

Tên Sovasani một con mèo mà dù quá muộn theo đánh tên Rigourati hoài, mấy người gác-dan kia thấy vậy can ra, nhưng Sovasani, một lão già dời đánh tên Rigurati không thè nha, cùi dâu đưa lồng ra chịu và áp dép lại, nhưng Rigourati mới cho Sovasani có một cây thi Sovasani đã ngã xuống đất, vì Rigourati dép trúng móng tảng của Sovasani rất mạnh, rồi đó Rigourati cùi việc dép trên móng cùi Sovasani, Sovasani đưa tay lên đỡ, nhưng bị cây xuống rất mạnh ngón tay trái gãy lìa mủ chảy ra cuộn cuộn. Thúy mà ghê! Mấy người bạn đồng nghiệp của Chà cũng lại can ra đe Sovasani đừng dại, nhưng mà Sovasani cũng còn làm dữ.

Một lát có em ruột của Rigourati lại, nghe nói Sovasani đánh anh mình, thì chạy lại toan đánh Sovasani. Bỗi rồi Sovasani và em của Rigourati dập với nhau một cú sau, may nhờ có anh em họ áp lại can ra, tay không thi cũng đỡ máu với nhau, lúc ấy lính tuần cần lại không có, nên hai đang đánh nhau đã thêm rồ, mạnh ai nấy về nghỉ.

Trung-Chanh

Nhảy xe điện chở nứa bê sô
Sớm mai chưa nhai 15h bảy giờ, chuyến xe đền trong Gopachay ra vừa tới góc đường Pellerin và Bonnard, có một thằng nhỏ chàng 10 tuổi béo nhợt tròn, đứng nơi wagon sau, nhảy dài xuống. Trên xe chạy rất mạnh nên thằng nhỏ ấy và đầu vào cột đèn điện nắn dãy té. May có anh dân thợ công thấy vậy chạy lại đỡ lên đỡ. Một lát thằng nhỏ tỉnh lại thi có chủ chốt cái giày chuyển xe ấy để xe kéo lại chờ thằng nhỏ vò nhau thương.

CHOLON

Lời cung mày ông chủ liệm hớt tóc tại Cholon

Trong bá bao công-nghé, nghề nào cũng vậy, thợ nhau chém, chém nhau, không thay lối lái làm chém, không chém có chỗ đầu làm chém.

Muôn cho thợ với chủ nương nhau mà làm thành công việc, thi chủ phải nghiệm xét công thợ, thợ phải hết lòng vì chủ, 2 đảng đều giữ tròn phận sự, thi công việc sao không thành.

Ké làm chém rá điêu lệ cho công, định ngày giờ vừa phải.

Tôi thường xết col, thi nghề nào cũng có ngày nghỉ, chờ nhau ngồi hớt tóc này chàng có nghệ bưởi nào hối, thi làm sao người thợ khi có chuyện riêng? Còn nói chí tôi, có làm hoặc chàng có giờ nào nghỉ ngơi, có phải là chủ tiệm vì sao ham lợi mà ép chờ minh chàng?

Tôi xin nói, nếu như mày anh thợ đều một lòng một dạ, bèn nhau xin mày ông chủ tiệm cho ngày nghỉ, và sao đổi giờ làm việc lại, thi khi đó mày ông mới tình làm sao?

Tôi cũng chỉ tiệm hớt tóc lại Cholon, vì thấy anh em đồng nghiệp chúng ta cứ bỏ qua mày đều nói trê, đây, là: cho nghề này phải mệt mỏi, nên xin nhau lại và xin mày ông có chí dẹp hồn, ý từ chí quí hồn, xin khà lò bày cho anh em đồng nghiệp ta ro, ro chúng ta sẽ nghiêm lại mà lập lời nói chung, từ nỗi theo dò mà làm cho nghề này, trừ nén và vang lời mời qui cho nhau.

H. D. Cholon

MYTHO

Mặt hám sao dè yên?

Bữa chiều ngày 27 April 1929

lúc chia giờ. Tại chợ Giữa có xảy ra một vụ, làm cho náo cả và người trong chợ, trong lúc đèn hòm. Hồi ra thi tại nhà thầy giáo Tân dạy tại trường chợ Giữa, có chứa một sòng để cung trọng. Xưa nay nhà thầy cũng có thời có bạc thươn, nay từ sác, chép ô, dè, v.v... mà cảng hiệu sao sở tuân cảnh được để yên nay vẫn không. Không hiểu sao sòng đê hòm buông nô, thầy giáo Tân có chuyện chi tiết mìn với anh cai dòn, cho nên trong lúc giữa sòng, thầy ta ứ ngoài di vò dòn cửa cái râm, la lòn lên A lè dép, chửi ô. Trong lúc chửi tôi chỉ thấy hét chửi có một mình anh cai Trù nà thôi. Vì tôi nghe rõ nay vẫn Trù mày coi tau. Tao sẽ làm cho mày yên, mày phải biết tau là thầy giáo Tân dạy. Thầy ta chửi biết bao nhiêu là lời thô tục. Miệng thi là ô. Tay thi cầm bài liên cùng lợ. Trong ra không còn có gì là thê thố, gi là tư cách của một thầy giáo nữa hết.

Đầu hôm, 9 giờ, trống cẩm dàn, 2 bên phố đều ngổ, mà xảy ra một việc làm mất sự yên tĩnh như vậy, mà chẳng hiểu, sao sở tuân cảnh ở Cty giữa đê hóng yên quá.

Không lẽ một thầy giáo làng như vậy mà sở tuân cảnh kiên cố sực gi mà không bắt. Hay là sở tuân cảnh có ý gì riêng?

Người ta cũng có nói nhiều lão rằng, trường đê bạc ống chợ giữa ngày nay thành hòm hầm, vì nhô thay đổi xấp hòp và mây cát linh đòn, biết đều lầm.

Người cầm quyền mới nghĩ sao?

DÂN-NAM

CAILAY

Quan chủ quan với cuộc hát bộ

Ngày 13-14-15 tháng 3 An-nam, chủ Bưu-Long ở tại làng Hưng-Long (Cailay) có thiết lập một cuộc làm cai ay đặt gác quan cho bà tánh.

Khi đó có một bợn hát bộ lội xin hát. Che rap sơ sài cách xé chung 300 thước. Cát rap xong xai bầu gánh làm đơn di xin phép. Lão thử nhút quan chủ quan không cho phép, tung thế táo bầu gánh bén làm đơn cầu xin hàng đặng xin phép lần thứ nhì.

Lần này bầu gánh lại cậy thay hương quan Nh. di giám, trong khi thay hương quan di xin phép, thi mấy ông hương chức tướng chà bẽ gi quan chủ quan cũng cho, nên cao phép bầu gánh dem đê lên hát. Hát đầu dông vai vai tưng chí dò, bồng thay thay hương quan ống ngoài rạp xung xang di ngay vào sân khấu, cầm cái giấy phép đưa và nói lớn lên rằng: « Dẹp lè, dẹp, dẹp lè, dè, dèng dèng hát nữa, vì có linh của quan chủ quan cầm ». Vira nói vừa huỷ cái giấy phép lên trên không. May tên kếp hát đang hát thấy bộ tịch của thày Hương-quan làm như vậy bao hòm chảng rò việc chí lật đặt lột mào, móc hia, bôi mặt gờ râu, ứng ứng chạy tuốt vào trong buôn và chạy và cõi áo, xem thái buôn cười hết lú. Càng trong lúc đó mấy nguy i đang xem hát nghe chàng rõ mà cười dưới thấy hát bộ đang hát mà lầm như đồng hoang kinh ròng ròng kéo nhau chạy ra, cái rap thi nhò mò số người lại đóng, nên mạnh ai nay kiểm đường chạy ra cho mau.

Tôi nghiệp cho mấy ông già bà cũ lụm cụm mà cũng phải lị kẽ xô người lão. Lúc ra khỏi rap bồng nghe tiếng khóc inh ôi rap ra mồi biết là mấy đứa nhỏ di cõi hồn vì lừa ra bị người lão là đầu giáp mặt.

T

CỦA ANNARIL LÀM RA

Bản tiệm chuyên làm vòng hòng (coronne) và da xuất-sản được nhiều nên may có thể tính giá rất hòm p'an nứa các nồi khác.

Và kính cầu để dùng hàng dâng có mìa giun giáp cho người mìn, thi bản tiệm rất lấy làm thảm.

Gia từ 4. \$00 đến 100 \$00 giá riêng cho các bài luong-hòu.

Bán sá, bán le tai :

LA TORTUE
Phan-thúc-Trác
16 Rue Sabourain — Saigon.

SOC TRANG

Một đều nên cho chư giáo viên thân quê rõ biết

Thường thường các giáo viên thân quê còn được đổi từ làng này sang làng khác, thi người tài nghệ của quan Chủ tinh ra, lại còn có một là trại riêng của ngài cho đề trình. Lên hương cát đồng ngón. (lèi đồng các lùi bị dài, đường sỏi di đường và gông những tú den-hà từ lòn giam hòm trò lòn) : gông vừa (phạm quan viên, lính dân bị) bị can không phải về mười tội ác, vè thiết đạo, cường dạo mà phải bắt giam, nếu dè gông gòng nòi trên ấy thời có nặng, mà dùng gông di đường thời có nhẹ nên phải dùng hàng mà áy gông gông (gông di đường dè gông những tú nhè bị giải di đường và những người bị bắt cùm chun, để cùm các tú lòn nhẹ chưa dùn đòn gông được, và cùm nhung, đòn bùi bị bắt giam ; cùm chua thòi dài (phạm các lòn tù can vè tội thiết đạo trò lòn, đương bị giam tra, và đã định tội rồi thời ban đòn dè chán bén hòm tòn áy trong lù cùm, hai đòn cùm pái dòn chặt lại, dè cho khỏi chung no trót diếc hòng ấy xưa nay các nhà-món sòn hòn đã tuân theo mà hành dụng.

Thầy thê, phần nhiều thòi lòn tòng áy bắc mà làng sẽ phai cho mình con trinh trả, đó là tiền chòi chay đòn dè dòn cùn minh, nên có kè cho nhiều ngày đòn dòn lòn kinh châng dùng với sự thật dòn lòn được số bạc cho khà. Song rõ eude cung châng dù vào đâu, vi đường đầu xa lòn nào chỉ kẽ được bốn ngày là công, chờ nòn có biêt rắng đó là tiền lòn phai cho một mình mà thôi, ngoài ra chiếu theo lòn nghị định của quan Toàn-quyền Đông-pháp để ngày 31 Mai năm 1927, minh còn được phép vào quan Chủ tinh mà xin lòn một số lòn phụ cấp vè việc di cư của mình nà, (Indon.milé de changement de résidence).

Số tiền áy châng huoc, chò trước như tiền lòn phi kia đầu, nên ta cần phai xin mới được. Trong đơn xin phi uoi rõ rò phép, chon đơn cùm cùm mìn, có vò chua, có con mày dừa, dèng người ta sẽ tùy theo đó mà phai tiền phu xay, người chua vò sẽ lòn được 15p.00, có vò mà không con thi 20p.00, còn có con thi 25p.00.

Các ty các cùu xin được số tiền phu cấp này cù, song xua nay minh chẳng biết nên cùng biết nên chao xin đó thôi.

Việc tội dòn làm ròn, và dòn được như nguyên, nên lát dòn công bố ra đây, hòn có giáp lich cho ác: bạn đồng nghiệp nòi chua rõ trong kỳ dòn chọn lòn.

Một giáo-vien ở Soctrang.

TRUNG KY

Tù phạm khòi mang gông

Vua ròn bộ binh có đưa ra một tờ thông-tu nòi vè việc bò lòn mang gông cho các tú phạm & toàn bát Trung-kt. Tờ thông tu này rất dài, nhưng đoạn quan-yêu như sau :

« Gần đây tiếp viên Cơ-mát tu sao biến bón bộ thương vè khoán thứ 10 trong khoán áy có nói quan Khâm-sứ thường nói rằng :

« Xa muôn mua lòn ai gửi cho ông Nguyễn-Tinh-Yen D.T. . X. số phâ 43 đường d'Aries Saigon bài cát hòn cò

« Các tú phạm di ngoài đường và giam tại các nhà giam & phủ huyện đều nén cho bò gông cù; sự huoc phai deo gông dòn là dòn cho một hai tên lòn giam & cù; sự lòn nay cùng các tên mà bò giam & các phủ huyện không kòn dòn hòn áy chua, hoặc khi dòn di hành diệu hoặc kòn cù giam, hoặc kòn giải di ngoài đường, dòn cho khòi deo gông cù; chỉ lòn một miếng vải trắng, đòn, chiens ngang chieu dài đều hai tíc tay, dùng myc vết tên lòn của người phạm áy, dòn vào phia sau hòn lung áo, nòn, dòn cho tiendid ghi nhieu mà thôi. Chi có kòn nòi trong nhà giam có tên phu giam nòn hành hòn hóng, với các tên phu giam vè mòn giam & các phủ huyện không kòn dòn hòn áy chua, hoặc khòi deo gông cù, ban đòn cùng khòi cùn chán. Các tú phạm áy dòn ra tuan hòn lòn nay ròn. Nay quan Khâm sứ đại thần có thường nói như lòn, cũng là theo thời mà chuc-nghi. Vày nòn bộ lòn nòi nòn từ nay vè sau, nhung lòn phạm bị giam ở lòn ngoo các tinh vào & nòn giam ở các phủ huyện không kòn dòn hòn áy chua, hoặc khòi deo gông cù, ban đòn cùng khòi cùn chán. Các tú phạm áy dòn ra tuan hòn lòn nay ròn. Nay quan Khâm sứ đại thần có thường nói như lòn, cũng là theo thời mà chuc-nghi. Vày nòn bộ lòn nòi nòn từ nay vè sau, nhung lòn phạm bị giam ở lòn ngoo các tinh vào & nòn giam ở các phủ huyện không kòn dòn hòn áy chua, hoặc khòi deo gông cù, ban đòn cùng khòi cùn chán. Các tú phạm áy dòn ra tuan hòn lòn nay ròn. Nay quan Khâm sứ đại thần có thường nói như lòn, cũng là theo thời mà chuc-nghi. Vày nòn bộ lòn nòi nòn từ nay vè sau, nhung lòn phạm bị giam ở lòn ngoo các tinh vào & nòn giam ở các phủ huyện không kòn dòn hòn áy chua, hoặc khòi deo gông cù, ban đòn cùng khòi cùn chán. Các tú phạm áy dòn ra tuan hòn lòn nay ròn. Nay quan Khâm sứ đại thần có thường nói như lòn, cũng là theo thời mà chuc-nghi. Vày nòn bộ lòn nòi nòn từ nay vè sau, nhung lòn phạm bị giam ở lòn ngoo các tinh vào & nòn giam ở các phủ huyện không kòn dòn hòn áy chua, hoặc khòi deo gông cù, ban đòn cùng khòi cùn chán. Các tú phạm áy dòn ra tuan hòn lòn nay ròn. Nay quan Khâm sứ đại thần có thường nói như lòn, cũng là theo thời mà chuc-nghi. Vày nòn bộ lòn nòi nòn từ nay vè sau, nhung lòn phạm bị giam ở lòn ngoo các tinh vào & nòn giam ở các phủ huyện không kòn dòn hòn áy chua, hoặc khòi deo gông cù, ban đòn cùng khòi cùn chán. Các tú phạm áy dòn ra tuan hòn lòn nay ròn. Nay quan Khâm sứ đại thần có thường nói như lòn, cũng là theo thời mà chuc-nghi. Vày nòn bộ lòn nòi nòn từ nay vè sau, nhung lòn phạm bị giam ở lòn ngoo các tinh vào & nòn giam ở các phủ huyện không kòn dòn hòn áy chua, hoặc khòi deo gông cù, ban đòn cùng khòi cùn chán. Các tú phạm áy dòn ra tuan hòn lòn nay ròn. Nay quan Khâm sứ đại thần có thường nói như lòn, cũng là theo thời mà chuc-nghi. Vày nòn bộ lòn nòi nòn từ nay vè sau, nhung lòn phạm bị giam ở lòn ngoo các tinh vào & nòn giam ở các phủ huyện không kòn dòn hòn áy chua, hoặc khòi deo gông cù, ban đòn cùng khòi cùn chán. Các tú phạm áy dòn ra tuan hòn lòn nay ròn. Nay quan Khâm sứ đại thần có thường nói như lòn, cũng là theo thời mà chuc-nghi. Vày nòn bộ lòn nòi nòn từ nay vè sau, nhung lòn phạm bị giam ở lòn ngoo các tinh vào & nòn giam ở các phủ huyện không kòn dòn hòn áy chua, hoặc khòi deo gông cù, ban đòn cùng khòi cùn chán. Các tú phạm áy dòn ra tuan hòn lòn nay ròn. Nay quan Khâm sứ đại thần có thường nói như lòn, cũng là theo thời mà chuc-nghi. Vày nòn bộ lòn nòi nòn từ nay vè sau, nhung lòn phạm bị giam ở lòn ngoo các tinh vào & nòn giam ở các phủ huyện không kòn dòn hòn áy chua, hoặc khòi deo gông cù, ban đòn cùng khòi cùn chán. Các tú phạm áy dòn ra tuan hòn lòn nay ròn. Nay quan Khâm sứ đại thần có thường nói như lòn, cũng là theo thời mà chuc-nghi. Vày nòn bộ lòn nòi nòn từ nay vè sau, nhung lòn phạm bị giam ở lòn ngoo các tinh vào & nòn giam ở các phủ huyện không kòn dòn hòn áy chua, hoặc khòi deo gông cù, ban đòn cùng khòi cùn chán. Các tú phạm áy dòn ra tuan hòn lòn nay ròn. Nay quan Khâm sứ đại thần có thường nói như lòn, cũng là theo thời mà chuc-nghi. Vày nòn bộ lòn nòi nòn từ nay vè sau, nhung lòn phạm bị giam ở lòn ngoo các tinh vào & nòn giam ở các phủ huyện không kòn dòn hòn áy chua, hoặc khòi deo gông cù, ban đòn cùng khòi cùn chán. Các tú phạm áy dòn ra tuan hòn lòn nay ròn. Nay quan Khâm sứ đại thần có thường nói như lòn, cũng là theo thời mà chuc-nghi. Vày nòn bộ lòn nòi nòn từ nay vè sau, nhung lòn phạm bị giam ở lòn ngoo các tinh vào & nòn giam ở các phủ huyện không kòn dòn hòn áy chua, hoặc khòi deo gông cù, ban đòn cùng khòi cùn chán. Các tú phạm áy dòn ra tuan hòn lòn nay ròn. Nay quan Khâm sứ đại thần có thường nói như lòn, cũng là theo thời mà chuc-nghi. Vày nòn bộ lòn nòi nòn từ nay vè sau, nhung lòn phạm bị giam ở lòn ngoo các tinh vào & nòn giam ở các phủ huyện không kòn dòn hòn áy chua, hoặc khòi deo gông cù, ban đòn cùng khòi cùn chán. Các tú phạm áy dòn ra tuan hòn lòn nay ròn. Nay quan Khâm sứ đại thần có thường nói như lòn, cũng là theo thời mà chuc-nghi. Vày nòn bộ lòn nòi nòn từ nay vè sau, nhung lòn phạm bị giam ở lòn ngoo các tinh vào & nòn giam ở các phủ huyện không kòn dòn hòn áy chua, hoặc khòi deo gông cù, ban đòn cùng khòi cùn chán. Các tú phạm áy dòn ra tuan hòn lòn nay ròn. Nay quan Khâm sứ đại thần có thường nói như lòn, cũng là theo thời mà chuc-nghi. Vày nòn bộ lòn nòi nòn từ nay vè sau, nhung lòn phạm bị giam ở lòn ngoo các tinh vào & nòn giam ở các phủ huyện không kòn dòn hòn áy chua, hoặc khòi deo gông cù, ban đòn cùng khòi cùn chán. Các tú phạm áy dòn ra tuan hòn lòn nay ròn. Nay quan Khâm sứ đại thần có thường nói như lòn, cũng là theo thời mà chuc-nghi. Vày nòn bộ lòn nòi nòn từ nay vè sau, nhung lòn phạm bị giam ở lòn ngoo các tinh vào & nòn giam ở các phủ huyện không kòn dòn hòn áy chua, hoặc khòi deo gông cù, ban đòn cùng khòi cùn chán. Các tú phạm áy dòn ra tuan hòn lòn nay ròn. Nay quan Khâm sứ đại thần có thường nói như lòn, cũng là theo thời mà chuc-nghi. Vày nòn bộ lòn nòi nòn từ nay vè sau, nhung lòn phạm bị giam ở lòn ngoo các tinh vào & nòn giam ở các phủ huyện không kòn dòn hòn áy chua, hoặc khòi deo gông cù, ban đòn cùng khòi cùn chán. Các tú phạm áy dòn ra tuan hòn lòn nay ròn. Nay quan Khâm sứ đại thần có thường nói như lòn, cũng là theo thời mà chuc-nghi. Vày nòn bộ lòn nòi nòn từ nay vè sau, nhung lòn phạm bị giam ở lòn ngoo các tinh vào & nòn giam ở các phủ huyện không kòn dòn hòn áy chua, hoặc khòi deo gông cù, ban đòn cùng khòi cùn chán. Các tú phạm áy dòn ra tuan hòn lòn nay ròn. Nay quan Khâm sứ đại thần có thường nói như lòn, cũng là theo thời mà chuc-nghi. Vày nòn bộ lòn nòi nòn từ nay vè sau, nhung lòn phạm bị giam ở lòn ngoo các tinh vào &

PHÁP HOA NGÂN-HÀNG

Banque Franco-Chinoise

Hàng bạc công nghệ và Th. Wong-Mai.
Tư-bản đồng dà hết 50.000.000 quan
Vốn của Banque Industrielle de Chine 50.000.000 quan
số tiền dự trữ 22.319.000 quan
chánh-chủ báu tri-uy Ông Girolet, chánh-chủ báu tri-uy của
hàng Paris và Hòa-lang. Ông q.vn.-đốc của chánh-phủ
Pháp: De Celles. Tông quản-ly: ông Cavére.
Đã các chi cuộc ở Paris, Lyon-Marseille — Bắc-Kinh —
Thượng-bài — Thiệu-Tân — Hướng-cảng .. CÁCSỞ ĐẠI-LÝ Ở
BẮC-PHÁP.
Hải-phòng — Hanoi — Nam-van — Vinh — Đà-nan — Qui-
Nhơn — LAI CÔ SỞ LÀM VIỆC Ở HUẾ và Thành-Hồ.
Ở Saigon số chín mè sông Belgique góc Đường Guyemer.
Làm dà các công cuộc thuộc về Ngân-hàng.
Gói tiền theo kieu « thau xuât ty tiền Compt-courant » mỗi
năm lời 3 phần. Gói bạc BẮC-PHÁP. Gói theo tiền Langsa, lời
2 phần rưỡi.
Gói tiền theo uân-cán-kiem, xin do hàng bạc sô định tiền
lời ròng.
Gói tiền vè lấy ra phải có ký khắc, xin hỏi hàng bạc thi biết.
Chia hành dà tiền vè chuyên giấy tờ buôn bán lại có nhận
lành bán « traite », giấy mua mandat giấy phép gởi tiền
các nơi đô thị khác vân vân.
Hàng bạc Pháp-Hoa lại có cho muôn tâ xác thitết tốt,
thiết chắc chắn.

Phạm-hạ-Huyền

38 Sabourain Transitaire Adresse télég:
Téléphone N° 281 eTransita Saigon
Transit en Douane, Transports, Bagages, Expéditions.
Dédouanement.
Fournisseur de Plantation : Manteaux, Chapeaux, Nattes,
Vêtements de coiles, Tabac du Tonkin, Poissons secs, etc....
Lâm BẮC-LÝ bán si : Hàng Bạc, các thứ ghe kieu Thonet.
Vải mùng, đà đồng, trà-bông, giấy giép, giép dưa và các tap-hoa
BẮC-KÝ cùng Trung-Ký.
(Hàng hóa thực tốt, giá tinh re nhiều. Ở xa xin biên thư
thông-nghi)

Cáo-Bách

Tôi là YING-COC-TIEC đều
bếp chánh dà giúp việc trên hai
muoi năm cho nhà Hàng Yeng-
Yeng, nay vi chuyên riêng nên
buôn minh tôi phai tách rên-za
áp một cái nhà Hàng hiệu
— VAN-LOK-YUEN — bao con-tay
cùng dà vật thực cũng tại đường
Pellerin số 12-14 ngang với
nhà hàng Yeng-Yeng.

Tôi vẫn tự sét bấy lanh Qui-
Khách đều yêu thích cách nấu
ăn cùng ánh trai cũ, tôi làm,
tôi rất thâm cùm thạnh tinh, nên
nay có mấy lời mời Qui-Khách
đến nhà Hàng của tôi mời lèp
dày thi Qui-Khách sẽ dạng hoan
nghinh và sẽ dạng vùa lòng hơn
nữa.

Nhiều mòi ăn lùm rất đặc biệt
thứ nhử là CHATEAUBRIAND
chẳng dàu lợn.

Trong việc quan hòn, nếu
Qui-Khách cần dùng đặt tiệc,
chả-gi-ên gần, gần, cùng nhiều lì
tôi lèp lèp h được hết, đà
thường họng, bao bát rất hué
mỹ quí, ăn danh-hàn-đo-đu.

Ngày 30 Avril 1929 đã mờ cưa
bán hàng.

Chuyện vui ở nhà quê

Ở làng tôi ở gần nhà một ông
hương-chức. Trước ngày tuyễn
cử nghị viên huân-hạt vừa rồi,
tôi nghe ông than binh mỏi,
bế công việc nhà, còn phải mất
công di bộ thám. Tôi có nói
cho ông biết, di công không là
tại ý mình. Tôi thi ông không cãi,
nhưng chúng như ông không
đam nghe lời, một anh tuyn giao
quen.

Hôm nòi tôi được tò Than-
Chung đưa ông dọc, nói rằng : « Day ! nhứt trình dày, tuyễn
cử là quyền của cù tri, di bộ
thám hay là không thòn di,
không ai được phép bắt buộc ». Ông
cầm dọc xong không
thấy ông nói.

Tôi gần ông bấy nay, biết
được thitit it làm tinh-ông. Bei
để tư tưởng của ông cũng gần
như tư tưởng của phia nhiêu
các ông lang khác.

Làm nòi ngòi nói chuyện vong
cù với ông, tôi bắt móm dà

BA-HIỆP

Gulvansoutie — Lunetterie.
186 rue Marais N° 186 Cholon
Kinh cáo

Kinh công chui qui vi Cộng-rô :
Bđ. hiệu môt lịp 6 duon ; Bđ. Lacaze
số 97 môt cái xuôi ; có ruote thô ô
bên Mỹ-quốc qua Cộng-tao chế sô
món dà xi vuông, xi 4c, xi đồng, xi
nickel van vân ...

Tiệm chui à tại đường Marais
số 186 có báu các món dà xi theo
rén dày như là đòn dà báu viết,
chén bát vè cuộc dài tiếc, bình bông,
khuôn hình; đồ vật dà làm kỷ niệm
à nhien món dà vật dụng trong
nhà.

Bản hiện cũng có người thiên-ghé
tôi con mồi vè có may bên Mỹ-quốc
đè mai kiến vè sah cho hiệp-khoa,
như là kiến cùn thi, vien thi kiến
mai. Lai có báu nhien món dà
trang như là ngoc thach, trân chau,
... Ba-Hiệp Chu-nhon

Phòng dưỡng binh

Cù Lương-Y L. VINCENS
34, đường Lagrandière Saigon.

Những người dà đều
được nghỉ tại nhà dưỡng binh
và có 100 phòng có hép ca các
vibe, như là cho thuê, mò xe,
dua rang và cả dành những việc
sanh dà nhau.

Phòng khám binh

37 đường Pellerin Saigon, giây
nói số 928.

(Hàng mai : Trung giờ tối 12 giờ
tới 14 giờ, trung giờ trưa 14 giờ
tới 16 giờ)

Bồi chò ô'

Chù hàng Dai-Ich, 383, 385
tường Thuy-Binh Cholon, rao cho
qui khách hay răng đến ngày
mồng mốt tháng năm Langsa (1.
Mei 1929) hàng sô dời lợi đại
lộ Tông - đốc - Phương sô hai -
muoi-chinh.

Xin qui khách lưu g.
Chù nhon cùn khai

Tiệm bánh tây

NGUYỄN - VAN - BÃ
19 Avenue Jaccaré Chol' và 31-33, rue Sabourain
Saigon

Bây lúu nay dàng qui khai
hoan nghinh ấy là lòn thòn
thật của Bón-hiệu mà cùn
nhó qui khách giúp cho nhó
Nam nòi tòi dàng vùng bùi
phát dat

Nay bón-hiệu lập thêm tron
Cholon: đường Avenue Jac
caré số 19 hieu là :

Patisserie et Salon de
thé Nguyen-van-Bac bón
các thứ bánh vè và bombe
glacée các dà giái lão, dà diêm
tám, li món dà mận tây hoặc
tường Cát-thuyl kim-thời và
tường Cát-thuyl kim-thời và
tường Cát-thuyl kim-thời và
tường Cát-thuyl kim-thời và

Hiện nay dài in lại hét các thứ
Tiểu-Thuytl Tân, như là: Tây Hòn,
Tâm Quốc, Thủ-Buông, Bác-Tống
h. Lít-Nhac v. v. v. và có dà hét
sác thứ Tiểu-Thuytl kim-thời và
tường Cát-thuyl kim-thời và

Nếu chui muôn mua sô vè và bán lại
thì tôi tinh giá rất nhẹ hơn các
vibe, vì mày nhà khác phai mua
cùn tôi mày bán lại, xin thu qui
ông cố cùp.

Nay kinh
Jh. Nguyen-van-Viet Fils
Imprimeurs ©
25 Rue d'Orsay Saigon

Chù nhon kinh thinh

người cùg cùi nùa kia cùn
không dàm cù, huống là minh ?

Phai chí có trát quan quan nói
vây thi có ai thèm dà. Bi một
búa xong cho ròi, ai làm gì
bò làm, dè gấp họ dàu, mà sô
mát công bùm dà !

Tôi bót cười, ý ching hai ông
tưởng tôi vui tính bay cười vì
họ nói chuyện ngô, nên họ không
giận hòn gi.

Lòi nói : nhứt trình họ nói cho
mùi-biết cái quyền của mình,
trát quan bao giờ có trát lá vây.

Tôi bót nhò dọc một cuộn sách tay
kè chuyện một người phai binh
dau chua, không di được, tôi
ngày tuyễn cù, một lóng quyết
di, dè đối người nhà phai vông
ông ta, lại công sô dàng bò thám.

Các nước vùn minh, họ cầm lá
cùn họ quan hệ lâm.

Thay dà báo tôi dàng thêm
di kia mò.

Như kỵ này, thật không
nêu di làm gì, & nhà cho khòe.

Mấy thay di khòi ?
Chung tôi không có quyền !

Tin-Dức Thu-xá

37, Rue Sabourain, Saigon
Sách nêu dà

Muốn thi được 0\$15, Đồng
nhưng tay phuong : 0\$15, Chào,
ruan : 0\$30, Đồng-phân dia nguc
1\$20, Tràng-tuyêt tho : 0\$30
Hát-ván : 0p.20, 10 năm là quoc
tu : 0.p20, Cát-chuyen nhiet-trinh
0.p20, Chiêu-anh van lop : 0.p60
Khán yem máy rda : 0.p30. Văn
dao van tieng : 0.p50, Lịch-tà quy
chanh : 0.p80. Một chit-trinh
1.p40, Giuong phuc quoc : 0.p80,
trong cách mang : 0.p45, Nhiet
tu sv : 0.p60, Phan-hoa mang
inh : 0.p40, Tiêu-thuyet Kim
dan-Kieu : 1.p00, Minh-chau
tuyen : 1.p40, Phi-tien-thien-bao
1.p70.

Vui thuyt lâm
Xin kíi thiêu hiêu thuyt An-
nam Tù-ncg-Liên có nhiều
thi trai các binh người lớn trê
con rát bay, mà hay nhứt là
thuyt lâm, tim la được thien ba
hoang nghinh lâm, dà tang che
cái danh là Ông vua thonc lâm,
thuyt dà uông và binh bao
lâm năm cùng dàu mạnh dàc
nuc; sanh con mạnh mẽ như
thuong. Ở Saigon mua tại 29 rue
Re land-Garros; các nơi cù viêt
tho kẽ kỵ cảng binh gởi cho
tòng dai-ly là M. Bình-thanh
Song.

đ Cánhum (poste)
Muốn xin catalogue xin gởi 2
cát-bé cù.

Item tróng răng Annam Hiệu

Vui thuyt lâm

Xin kíi thiêu hiêu thuyt An-

nam Tù-ncg-Liên có nhiều
thi trai các binh người lớn trê
con rát bay, mà hay nhứt là
thuyt lâm, tim la được thien ba
hoang nghinh lâm, dà tang che
cái danh là Ông vua thonc lâm,
thuyt dà uông và binh bao
lâm năm cùng dàu mạnh dàc
nuc; sanh con mạnh mẽ như
thuong. Ở Saigon mua tại 29 rue
Re land-Garros; các nơi cù viêt
tho kẽ kỵ cảng binh gởi cho
tòng dai-ly là M. Bình-thanh
Song.

đ Cánhum (poste)

Muốn xin catalogue xin gởi 2

cát-bé cù.

Item tróng răng Annam Hiệu

Tin-Duc Thu-xá

34 BOULEVARD NORODOM

SAIGON

đ Cánhum (poste)

Muốn xin catalogue xin gởi 2

cát-bé cù.

Item tróng răng Annam Hiệu

Tin-Duc Thu-xá

34 BOULEVARD NORODOM

SAIGON

đ Cánhum (poste)

Muốn xin catalogue xin gởi 2

cát-bé cù.

Item tróng răng Annam Hiệu

Tin-Duc Thu-xá

34 BOULEVARD NORODOM

SAIGON

đ Cánhum (poste)

Muốn xin catalogue xin gởi 2

cát-bé cù.

Item tróng răng Annam Hiệu

Tin-Duc Thu-xá

34 BOULEVARD NORODOM

SAIGON

đ Cánhum (poste)

Muốn xin catalogue xin gởi 2

cát-bé cù.

Item tróng răng Annam Hiệu

Tin-Duc Thu-xá

34 BOULEVARD NORODOM

SAIGON

đ Cánhum (poste)

Muốn xin catalogue xin gởi 2

cát-bé cù.

Item tróng răng Annam Hiệu

Tin-Duc Thu-xá

34 BOULEVARD NORODOM

SAIGON

đ Cánhum (poste)

Muốn xin catalogue xin gởi 2

cát-bé cù.

Item tróng răng Annam Hiệu

Tin-Duc Thu-xá

34 BOULEVARD NORODOM

SAIGON

đ Cánhum (poste)

Muốn xin catalogue xin gởi 2

cát-bé cù.

Item tróng răng Annam Hiệu

Tin-Duc Thu-xá

34 BOULEVARD NORODOM

SAIGON

